



Formulář č. 34 / Form No. 34 / Форма № 34
(ze dne 9. července 2019 / as of July 9, 2019 / от 9 июля 2019 г.)

ORIGINÁL / ORIGINAL / *ОРИГИНАЛ* KOPIE / COPY / *КОПИЯ*
Celkový počet vydaných kopií / Total number of copies issued / *Количество выданных копий*

1. Popis zásilky / Shipment description / Описание поставки	1.5 Číslo osvědčení / Certificate No. / <i>Сертификат №:</i>
1.1 Název a adresa odesílatele / Name and address of consignor / <i>Название и адрес грузоотправителя:</i>	Veterinární osvědčení pro vývoz krmiv pro zvířata rostlinného původu na celní území Eurasijské ekonomické unie Veterinary certificate for animal feeds of plant origin exported to the customs territory of the Eurasian Economic Union Ветеринарный сертификат на экспортируемые на таможенную территорию Евразийского экономического союза корма для животных растительного происхождения
1.2 Název a adresa příjemce / Name and address of consignee / <i>Название и адрес грузополучателя:</i>	
1.3 Dopravní prostředek / Means of transport / <i>Транспорт:</i> (číslo železničního vagónu, automobilu, kontejneru, číslo letu, jméno lodi) / (No. of the railway carriage, road vehicle, container, flight, name of the ship) / <i>(№ вагона, автомашины, контейнера, рейс самолета, название судна)</i>	1.6 Země původu zboží / Country of origin of products / <i>Страна происхождения товара:</i>
	1.7 Země vydávající osvědčení / Certifying country / <i>Страна выдавшая сертификат:</i>
	1.8 Příslušný orgán vyvážející země / Competent authority of the exporting country / <i>Компетентное ведомство страны-экспортера:</i>
1.4 Země tranzitu / Country(ies) of transit / <i>Страна(ы) транзита:</i>	1.9 Organizace vyvážející země vydávající osvědčení / Certifying organisation of the exporting country / <i>Учреждение страны-экспортера, выдавшее сертификат:</i>
	1.10 Místo vstupu zboží přes celní hranici / Point of entry into the customs territory / <i>Пункт пропуски товаров через таможенную границу:</i>

2. Identifikace zboží / Identification of products / Идентификация товара2.1 Název zboží / Name of the product / *Наименование товара:*2.2 Datum výroby zboží / Production date / *Дата выработки товара:*2.3 Druh balení / Type of packaging / *Упаковка:*2.4 Počet balení / Number of packages / *Количество мест:*2.5 Čistá hmotnost (kg) / Net weight (kg) / *Вес нетто (кг):*2.6 Číslo plomby / Seal number / *Номер пломбы:*2.7 Označení / Labeling / *Маркировка:*2.8 Podmínky skladování a přepravy / Storage and transportation conditions / *Условия хранения и перевозки:***3. Původ zboží / Origin of products / Происхождение товара**3.1 Název, registrační číslo a adresa podniku / Name, registration number and address of the establishment / *Название, регистрационный номер и адрес предприятия:*3.2 Územně správná jednotka / Administrative territorial unit / *Административно-территориальная единица:***4. Potvrzení o nezávadnosti krmiv / Statement on suitability of feeds / Свидетельство о пригодности кормов****Já, níže podepsaný státní/úřední veterinární lékař, tímto potvrzuji, že: /****I, the undersigned state/official veterinarian, hereby certify that: /****Я, нижеподписавшийся государственный/официальный ветеринарный врач, настоящим удостоверяю следующее:**

Osvědčení se vydává na základě těchto předvývozních osvědčení* (v případě více než dvou předvývozních osvědčení* je přiložen seznam): /

The certificate is based on the following pre-export certificates* (a list is to be attached when there are more than two pre-export certificates*): /

Сертификат выдан на основе следующих доэкспортных сертификатов (при наличии более двух доэкспортных сертификатов* прилагается список):*

Datum Date Дата	Číslo Number Номер	Země původu Country of origin Страна происхождения	Správní území Administrative territory Административная территория	Registrační číslo podniku Establishment registration number Регистрационный номер предприятия	Druh a množství produktu (čistá hmotnost) Product type and quantity (net weight) Вид и количество (вес нетто) товара

4.1 Krmné suroviny, krmiva rostlinného původu a krmiva obsahující složky rostlinného původu určené(a) pro zvířata (dále jen „krmiva“) vyvážené(a) na celní území Eurasijské ekonomické unie byly(a) vyrobeny(a) ve zpracovatelských podnicích a pocházejí ze správních území prostých těchto nákaz zvířat: /

Feed raw materials, feeds of plant origin and feeds containing compounds of plant origin intended for animals (hereinafter referred to as "feeds") exported to the customs territory of the Eurasian Economic Union were produced at processing establishments and originate from administrative territories free from animal contagious diseases: /

Экспортируемые на таможенную территорию Евразийского экономического союза кормовое сырье, корма растительного происхождения и корма, содержащие компоненты растительного происхождения для животных (далее – Корма), изготовлены на перерабатывающих предприятиях и происходят из административных территорий, свободных от заразных болезней животных:

– moru skotu, moru malých přežvýkavců, afrického moru prasat, klasického moru prasat, moru koní, slintavky a kulhavky, neštovic ovčí a koz, vysoce patogenní aviární infekce (s výjimkou případů aviární infekce u volně žijících živočichů) – po dobu 12 měsíců na správním území. /

rinderpest, peste des petits ruminants, African swine fever, classical swine fever, African horse sickness, foot-and-mouth disease, sheep and goat pox, highly pathogenic avian influenza (excluding avian influenza cases in wild fauna) – for 12 months in the administrative territory. /

чума крупного и мелкого рогатого скота, африканская и классическая чума свиней, африканская чума лошадей, ящур, оспа овец и коз, высокопатогенный грипп птиц (за исключением случаев возникновения гриппа птиц у представителей дикой фауны) – в течение 12 месяцев на административной территории.

4.2 Krmiva neobsahují obilná zrna s příznaky fusariózy v koncentraci vyšší než 1 % hmotnosti krmiva, neobsahují těžké kovy, mykotoxiny a pesticidy v množství převyšujícím stanovené normy a celková beta-aktivita není vyšší než 600 Bq/kg. /

The concentration of fusariosis-affected grains in the feeds does not exceed 1 % of the feed weight; contents of heavy metals, mycotoxins and pesticides do not exceed established standards and the total beta-activity does not exceed 600 Bq/kg. /

Корма не содержат наличие зерна с признаками фузариоза в концентрации превышающей 1 % от массы корма, не содержат тяжелых металлов, микотоксинов и пестицидов не выше установленных норм, а также суммарная бета-активность не превышает 600 беккерелей на 1 кг.

4.3 Krmiva vyrobená bez použití GMO složek obsahují 0,5 % nebo méně nezaregistrovaných linií a (nebo) 0,9 % nebo méně zaregistrovaných linií každé GMO složky. /

The feeds manufactured without the use of GMO components contain 0.5 % or less of non-registered lines and (or) 0.9 % or less of registered lines of each GMO component. /

Корма, произведенные без использования ГМО - компонентов, содержат не зарегистрированных линий - 0,5 % и менее и (или) зарегистрированных линий – 0,9 % и менее каждого ГМО - компонента.

Krmiva vyrobená s použitím GMO složek obsahují 0,5 % nebo méně nezaregistrovaných linií každé GMO složky. /

The feeds manufactured with the use of GMO components contain 0.5 % or less of non-registered lines of every GMO component. /

Корма, произведенные с использованием ГМО - компонентов, содержат не зарегистрированных линий – 0,5 % и менее каждого ГМО - компонента.

4.4 Obaly a obalové materiály jsou jednorázové a splňují požadavky Eurasijské ekonomické unie. /

Containers and packaging materials are for single use and comply with the Eurasian Economic Union requirements. /

Тара и упаковочный материал одноразовые и соответствуют требованиям Евразийского экономического союза.

4.5 Dopravní prostředek byl ošetřen a připraven v souladu s předpisy vyvážející země. /

The means of transport has been treated and prepared in accordance with the rules of the exporting country. /

Транспортное средство обработано и подготовлено в соответствии с правилами, принятыми в стране-экспортере.

Místo

Datum

Razítko

Place

Date

Stamp

Место

Дата

Печать

Podpis státního/úředního veterinárního lékaře

Signature of the state/official veterinarian

Подпись государственного/официального ветеринарного врача

Celé jméno a funkce

Full name and position

Ф.И.О. и должность

Poznámka: Podpis a razítko musejí být v barvě odlišné od barvy tisku osvědčení. / Note: Signature and stamp shall be in a different colour to that in the printed certificate. / Примечание: Подпись и печать должны отличаться цветом от бланка сертификата.

* Pro členské státy Evropské unie. Předvývozním osvědčením se rozumí průvodní doklad (úřední osvědčení) vydaný certifikačním úředníkem příslušného orgánu členského státu Evropské unie pro přemístování po území Evropské unie a potvrzující, že zboží v něm uvedené, podléhající veterinární kontrole (dozoru), splňuje veterinární a hygienické požadavky Eurasijské ekonomické unie. /

For European Union Member States. The pre-export certificate means an accompanying document (official certificate) issued by the certifying official of the Competent Authority of the European Union Member State for movements within the territory of the European Union and certifying that the commodities specified therein, subject to veterinary control (surveillance), comply with the veterinary and sanitary requirements of the Eurasian Economic Union. /

Для государств – членов Европейского союза. При этом под доэкспортным сертификатом понимается сопроводительный документ (официальный сертификат), выданный сертифицирующим должностным лицом компетентного органа государства – члена Европейского союза для перемещения по территории Европейского союза и подтверждающий, что указанные в нем товары, подлежащие ветеринарному контролю (надзору), отвечают ветеринарно-санитарным требованиям Евразийского экономического союза.